

# Journals

No. 54

Thursday, February 6, 2003

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 54

Le jeudi 6 février 2003

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Bélair (Timmins—James Bay), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-0889, 372-0891, 372-0895, 372-0896, 372-0901, 372-0902, 372-0906, 372-0908 and 372-0913 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-23.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Robillard (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Thibault (Minister of Fisheries and Oceans), Bill C-25, An Act to modernize employment and labour relations in the public service and to amend the Financial Administration Act and the Canadian Centre for Management Development Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to modernize employment and labour relations in the public service and to amend the Financial Administration Act and the Canadian Centre for Management Development Act and to make consequential amendments to other Acts”.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Bélair (Timmins—Baie James), Vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 372-0889, 372-0891, 372-0895, 372-0896, 372-0901, 372-0902, 372-0906, 372-0908 et 372-0913 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-14-23.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor), appuyée par M. Thibault (ministre des Pêches et des Océans), le projet de loi C-25, Loi modernisant le régime de l'emploi et des relations de travail dans la fonction publique, modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur le Centre canadien de gestion et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modernisant le régime de l'emploi et des relations de travail dans la fonction publique, modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur le Centre canadien de gestion et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois ».

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Robillard (President of the Treasury Board) made a statement.

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Thibault (Minister of Fisheries and Oceans) made a statement.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), from the Standing Committee on Official Languages, presented the First Report of the Committee (Role and Responsibilities of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission in Developments in the Area of Official Languages in Canada). — Sessional Paper No. 8510-372-35.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 and 7*) was tabled.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), one concerning stem cell research (No. 372-1009);
- by Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), one concerning pornography (No. 372-1010).

## BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mr. Lanctôt (Châteauguay), moved, — That, the first sitting day following a decision by the government to involve Canada in any military action to disarm Saddam Hussein, a motion, “That this House concur in the decision by the government regarding Canada's involvement in military action to disarm Saddam Hussein”, shall be deemed moved and seconded at the call of Government Orders and that any dilatory or other motion, including motions during Routine Proceedings, with the exception of requests for unanimous consent, shall not be receivable by the Chair; and that, in relation to the motion to concur in the decision by the government, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on that day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of said motion shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.”.

Debate arose thereon.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) fait une déclaration.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Thibault (ministre des Pêches et des Océans) fait une déclaration.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bélanger (Ottawa—Vanier), du Comité permanent des langues officielles, présente le premier rapport du Comité (Le rôle et les responsabilités du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes dans l'évolution du dossier des langues officielles au Canada). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-372-35.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 3 et 7*) est déposé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 372-1009);
- par M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-1010).

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M. Lanctôt (Châteauguay), propose, — Que, le premier jour de séance suivant la prise de la décision par le gouvernement de faire participer le Canada à une campagne militaire visant à désarmer Saddam Hussein, une motion portant « Que la Chambre appuie la décision prise par le gouvernement à l'égard de la participation du Canada à une campagne militaire visant à désarmer Saddam Hussein » soit, à l'appel des Ordres émanant du gouvernement, réputée proposée et appuyée et que le Président ne reçoive ni motion dilatoire ou autre, y compris les motions proposées au cours des Affaires courantes, à l'exception de toute demande de consentement unanime; que, relativement à la motion portant adoption de la décision prise par le gouvernement, quinze minutes avant la fin de la période prévue ce jour-là pour les affaires émanant du gouvernement, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement. ».

Il s'élève un débat.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion, all questions necessary to dispose of the said motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, February 11, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mr. Lantôt (Châteauguay), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding between the words “Hussein” and “a motion” the following:

“ or, in the event the decision is made while the House stands adjourned, notwithstanding any Standing Order, the Speaker shall convene the House at the earliest opportunity.”

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mr. Lantôt (Châteauguay), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia).

The debate continued.

At 6:00 p.m., by unanimous consent, the Acting Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, February 11, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 11 février 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M. Lantôt (Châteauguay), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Abbott (Kootenay—Columbia), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, entre les mots « Hussein » et « une motion », de ce qui suit :

« ou dans la mesure où une décision est prise alors que la Chambre est ajournée, nonobstant quelqu'article du Règlement, le Président convoque la Chambre le plus rapidement possible ».

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M. Lantôt (Châteauguay), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Abbott (Kootenay—Columbia).

Le débat se poursuit.

À 18 heures, du consentement unanime, le Président suppléant interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 11 février 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Mr. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny), moved, — That this House officially acknowledge the harm suffered by the Acadian people from 1755 to 1763. (*Private Members' Business M-238*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### ADJOURNMENT

At 7:00 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Bergeron (Verchères—Les-Patriotes), appuyé par M. Sauvageau (Repentigny), propose, — Que la Chambre reconnaisse officiellement les préjudices dont a souffert le peuple acadien de 1755 à 1763. (*Affaires émanant des députés M-238*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### AJOURNEMENT

À 19 heures, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.